

# ÖYKÜ YAPISI VE ÖYKÜ YAPISININ OKUDUĞUNU ANLAMA ÖĞRETİMİNDE KULLANILMASI

Dr.Rüya Güzel ÖZMEN

*Gazi Üniversitesi, Gazi Eğitim Fakültesi  
Özel Eğitim Bölümü Öğretim Görevlisi*

## ÖZET

*Bu çalışmanın amacı; İlköğretim öğrencilerine, metin okuma - anlama becerisini kazandırmak için kurgusal metin türlerinden olan, öykülerdeki bilgi birimlerinin ve ilişkilerinin nasıl düzenleneceğini ve okuduğunu anlama öğretimi yaparken soruların nasıl hazırlanacağını açıklamaktır.*

*Çalışmada öykü yapısı kavramı tanımlanmıştır. Stein ve Glenn'in öykü yapısı, bu yapıya göre hazırlanan öykülerden örnekler verilerek açıklanmıştır. Ayrıca, öykü yapısından okuduğunu anlama öğretiminde nasıl yararlanılacağı üzerinde durulmuştur.*

*Sonuç olarak, öğretmenlerin okuduğunu anlama öğretimi plânlarken sunacağı öyküyü anlamayı sağlayacak bilgi birimleri ve ilişkilerini analiz ederek, öğretim amaçlarını oluşturmaları önerilmiştir. Ayrıca Türkçe kitaplarında yapılandırılmış öykülere yer verilmesi gerektiği belirtilmiştir.*

### Anahtar Kelimeler:

Öykü Yapısı, Öykü Grameri, Okuduğunu Anlama.

## GİRİŞ

Çocuklar küçük yaşlarından itibaren yetişkinlerden dinledikleri öyküler ve masallarla büyürler. İlköğretim yıllarında da bu yaşantıları, öykü ve masalları okuyarak sürer. Çocukların okudukları öyküleri anlamaları, öyküyü oluşturan bilgi birimlerini ve bu birimler arasında kurulan ilişkileri anlamalarına bağlıdır (Stein ve Glenn, 1979; ~Wolman, 1991). Ancak geleneksel yöntemle yapılan okuduğunu anlama öğretiminde metni anlamayı sağlayacak önemli bilgi birimleri ve ilişkileri gözden kaçırılmaktadır. Ayrıca metinlerin düzenli bir yapıya sahip olmaması, metni oluşturan bilgi birimleri ve ilişkilerinin belirlenmesini de zorlaştırmaktadır. Geleneksel yöntemle yapılan okuduğunu anlama öğretimi, öğretmenin okuma parçasıyla ilgili sınıfa soru sorup, öğrencilerin cevaplandırması şeklinde yürütülmektedir. Türkçe kitaplarındaki metinleri anlamayı ölçen sorular incelendiğinde, bu soruların metinlerdeki bilgi birimlerinin bir kısmını ölçmeye yönelik olduğu gözlenmektedir. Soruların metindeki önemli bilgi birimlerini ölçmediği ve bilgi birimleri arasındaki ilişkilerin kurulmasına yönelik olmadığı görülmektedir. Kutlu (1999), İlköğretim okullarındaki Türkçe ders kitaplarındaki okuma parçalarına dayalı olarak hazırlanmış soruları incelemek için yapmış olduğu araştırmada, Türkçe kitaplarında bulunan metinlerdeki bilgileri hatırlamayı ölçen

soruların, parçanın özünü anlamaya ve parçada verilmek istenen düşünceleri birbiriyle ilişkilendirmeye yönelik olmadığını belirtmektedir. Dolayısıyla öğretmenler anlama öğretiminde, metnin bir bütün halinde anlaşılmasını sağlayacak bilgi birimleri ve ilişkileri üzerinde duramamaktadırlar. Bu durum öğrencilerin metni bir bütün halinde anlayamamalarına neden olmaktadır.

Örnek olması amacıyla, İlköğretim 2. sınıf Türkçe kitabından bir öykü ve anlama soruları ele alınmış (MEB,1995), aynı öykü için yukarıda açıklanmaya çalışılan anlama öğretimine ilişkin, bilgi birimleri ve ilişkilerini içeren yöneltilmesi gereken sorular düzenlenmeye çalışılmıştır (Tablo: 1).

### Kınalı Kuzu

Dedesi Ahmet'e minik bir kuzu aldı. Annesi de onun sırtını kınaladı. Kuzunun adı kınalı kuzu oldu .Ahmet, kuzusunu kırlarda, çayırarda otlatıyordu. Ona şeker, üzüm yediriyordu. Kınalı kuzu Ahmet'e çok alıştı. Ahmet nereye gitse o da peşinden koşuyordu.

Pazartesi günü Ahmet okula gitti. Ders başlamıştı. Öğretmen güzel bir masal anlatıyordu. Çocuklar sessizce dinliyorlardı. O sırada kapıdan "tak tak" diye bir ses işitildi. Herkes kapıya baktı.

Kapı açıldı. Bir de ne görsünler? Ahmet' in kınalı kuzu'su değilmi?

Tablo: 1 — Anlama Soruları

#### Türkçe kitabında yer alan anlama soruları

- 1 .Ahmet'e kuzuyu kim aldı?
- 2.Ona niçin kınalı kuzu dediler?
- 3.Ahmet ile kuzu neler yaptılar?
- 4.Kuzu, okula hangi gün geldi?
- 5.Kuzu, okulda ne zamana kadar kaldı?

#### Bilgi birimleri ve ilişkilerine göre sorulan anlama soruları

- 1 .Dedesi Ahmet'e ne aldı?
- 2.Kuzuya neden kınalı kuzu ismini taktılar?
- 3 .Ahmet Kuzusuyla neler yaptı?
- 4.Kınalı kuzu Ahmet'e alışınca ne yaptı?
- 5.Ahmet kuzuyu bırakıp okula gidince ne oldu?
- 6.Kuzu okula gidince çocuklar ne yaptılar?

Kuzu:

-Me, me, me. diye Ahmet'in yanına koştu. Bütün çocuklar katıla katıla güldüler. Öğretmen de çok güldü.

O gün kınalı kuzu akşama kadar okulda kaldı. Çocuklar onu çok sevdiler.

Bu öyküde hayvanlara iyi davranınca, onların da insanları sevdiği, kısaca hayvan sevgisi işlenmektedir. Bu öyküyü anlamayı sağlayacak önemli bilgi birimleri ve ilişkileri, Ahmet'e bir kuzu alınması, kuzuya isim verilmesi, Ahmet'in kuzusuyla yaptıkları böylece kuzunun Ahmet'e alışması ve bunun üzerine okula Ahmet'in peşinden gitmesi, kuzu okula gidince çocukların kuzuyla davranış biçimleri şeklinde özetlenebilir.

Türkçe kitabında yer alan soruları öğrenciler sırasıyla aşağıdaki gibi cevaplayacaklardır.

1-Dedesı 2-Annesı kuzunun sırtını kınaladığı için 3-Ahmet kuzusunu kırlarda otlattı, ona şeker, üzüm yedirdi. 4-Pazartesi günü 5-Akşama kadar.

Bu cevapların öyküde işlenmek istenen fikri temsil etmediği, öyküyü bütün olarak anlamayı sağlayacak bilgi birimleri ve ilişkilerini içermediği görülmektedir. Türkçe kitabında yer alan 1.4. ve 5. soru incelendiğinde bu soruların metni anlamayı sağlayacak önemli bilgi birimlerini ölçmeye yönelik olmadığı görülmektedir. Bu sorular metindeki bazı detayları ölçmeye yöneliktir. Ayrıca tüm sorular bilgi birimleri arasında ilişki kurmaya yönelik değildir.

Bilgi birimleri ve ilişkilerine göre yöneltilen soruları öğrenciler sırasıyla aşağıdaki gibi cevaplayacaklardır.

1.-Kuzu 2-Annesı kuzunun sırtını kınaladığı için 3-Ahmet kuzusunu kırlarda otlattı, ona şeker, üzüm yedirdi 5-Kuzu, Ahmet nereye gitse peşinden koştu 6-Ahmet okula gidince, kuzu okula geldi 7-Kuzu okula gelince, çocuklar onu sevdiler

Bu cevapların, öyküde işlenmek istenen fikri temsil ettiği, öyküyü bütün olarak anlamayı sağ-

yayacak bilgi birimleri ve ilişkilerini içerdiği görülmektedir.

Öğrencilerin metni bir bütün halinde anlaması için metni anlamayı sağlayacak bilgi birimleri ve ilişkilerin belirlenmesi gerekir. Metni anlamayı sağlayacak bilgi birimlerinin ve bu birimler arası ilişkilerin belirlenmesi okunacak metnin analizi ile sağlanır. Bir metni analiz etmenin en önemli şartı bir analiz sisteminin seçilmesidir. Kurgusal metinlerde en çok kullanılan ve önerilen analiz birimi önermedir (*Stein ve Glenn, 1979*). Önerme, bir savı öne süren ya da bir durumu dile getiren genellikle bildiri tipinde olan bir cümledir (*Grünberg ve Onart, 1976*). Ancak metin, önermeler şeklinde analiz edildiğinde önermeler arasındaki bağlantı gözden kaçırılmaktadır. Bunun yanı sıra bilgi türleri ve birimler arasında var olan ilişki metin türlerine göre farklılaşmaktadır. Bu nedenlerle analizler metin türleri dikkate alınarak yapılmalıdır. Kurgusal metin türlerinden olan öykünün analizinde bilgi birimlerinin belirlenmesi ve birimler arası ilişkilerin açıklanmasında öykü yapıları kullanılır (*Stein ve Glenn, 1979*). Geliştirilmiş öykü yapıları, sözcük ve cümleden daha büyük olan metni anlamayı sağlayacak bilgi birimlerinin ve ilişkilerinin incelenip analiz edilmesinde yardımcı olur (*Whaley, 1981*).

Bu çalışmanın birinci bölümünde öykü yapısı kavramı ve Stein ve Glenn'in öykü yapısı açıklanmıştır. İkinci bölümde ise öykü yapısından okuduğunu anlama öğretiminde nasıl yararlanacaklarıyla ilgili araştırmalara ve önerilere yer verilmiştir.

## ÖYKÜ YAPISI NEDİR?

Batı toplumunda geçmişten günümüze kadar anlatılan masallar ve halk hikâyelerini inceleyen araştırmacılar, bellekte öyküye ilişkin bir şema oluştuğunu varsayarak, bu şemaya uygun öykü yapılarını belirlemişlerdir (*Stein ve Glenn, 1979; Gersten ve Dimino, 1990*). Öykü şeması, bir öy-

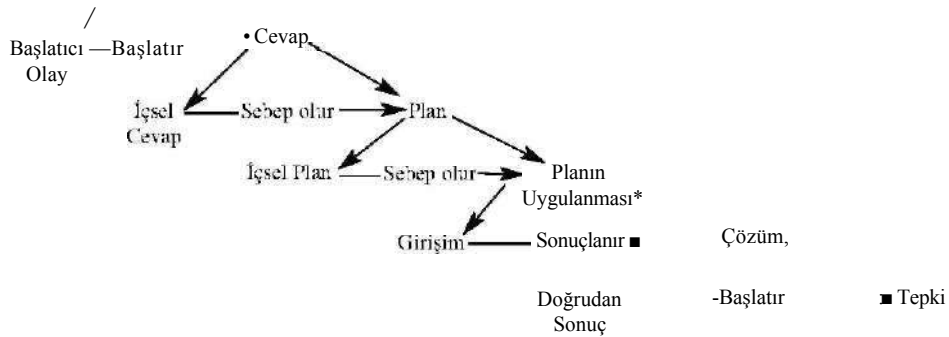
künün bölümlerinin ve bu bölümler arasındaki ilişkilerin zihinsel olarak temsil edilmesidir (Mandler ve Johnson, 1977; Stein ve Glenn, 1979; Whaley, 1981; Lehr, 1987). Öykü yapısı ise insan zihninde oluşan öykü şemasına göre bir öykünün temel unsurlarını ve bu unsurlar arasındaki ilişkiyi tanımlayıp açıklayan kurallardır (Stein ve Glenn, 1979; Whaley, 1981; Sadow, 1982; Marshall, 1983; Lehr, 1987).

Okuyucunun öykü metninden bilgiyi alıp kodlarken, tahminlerde bulunurken, belleğe kaydederken ve bilgiyi hatırlarken kullandıkları zihinsel işlemi tanımlamak ve insan belleğinde idealleştirilmiş öykü unsurlarını incelemek amacıyla yapılan araştırmalar, dört öykü yapısını kabul etmektedir. (Schmitt ve O'Brien, 1986). Bunlar; Mandler ve Johnson, Rumelhart, Stein ve Glenn ile Thorndyke'in öykü yapılarıdır. Bu yapılardaki unsurlar birbirleriyle çok az farklılık göstermektedir. Öykü yapılarında ortak olan özellikler şu şekilde özetlenebilir;

- 1- Öyküler bir tema ve konudan oluşur.
- 2- Konu bir ya da bir dizi bölümü içerir.
- 3- Öyküde olayın geçtiği yer, zaman ve kahraman tanımlamalarının bulunduğu bir dekor bölümü ve birbiriyle ilişkili bir dizi olayın yer aldığı bölümler bulunur.
- 4- Bölümleri oluşturan ilişkili olaylar ise;

,Öykü.

Dekor —Neden olur :\*)-Bölüm



Şekil 1. Stein ve Glenn'in öykü yapısında kategoriler ve kategoriler arasındaki ilişkiler.

a) Bir amacı ya da problemi ortaya koyan, başlatıcı olayı veya eylemi,

b) Amaca ulaşmak yada problemi çözmek için yapılan girişimleri,

c) Amaca ulaşılması ya da problemin çözümü ve

d) Karakterlerin olaya tepkisinden oluşur (Marshall, 1983; Morrow, 1985; Schmitt ve O'Brien, 1986; Gersten ve Dimino, 1990).

Öykü yapıları, birbirleriyle benzerlik göstermekle birlikte, Stein ve Glenn'in öykü yapısı unsurlarında kullanılan bilgi türleri diğer yapılara göre genişletilmiş ve unsurlar arasındaki ilişki türleri de tanımlanmıştır. Stein ve Glenn, 50 den fazla fabl'ı ve çocuk öyküsünü analiz ederek öykü yapısını oluşturmuşlardır. Bu nedenle bu öykü yapısı, çok sayıda öyküyü açıklayabilecek niteliktedir. Bu bölümde Stein ve Glenn'in öykü yapısı açıklanacak ve bu öykü yapısına göre yazılan öykülerden örnekler verilecektir.

## STEİN VE GLENN'İN ÖYKÜ YAPISI

Stein ve Glenn, öyküleri analiz ederken öykülerin hiyerarşik kategoriler ağı ve bu kategoriler arasında mevcut bulunan mantıksal ilişkiler yo-

luyla tanımlanabileceğini belirtmişlerdir. Stein ve Glenn, kategorilerle öykü yapısındaki unsurları, kategori ağıyla da, bu unsurlar arasında var olduğu sayılan mantıksal bir sırayı tanımlamaktadırlar. Kategoriler arasındaki ilişkiler ise, bir kategorinin, bir sonraki kategorinin ortaya çıkışını ne kadar etkilediği yada mantıksal olarak ne kadar önce geldiğini belirtmektedirler. Şekil-1; Stein ve Glenn'in öykü yapısında bulunan kategorileri ve kategoriler arası ilişkileri göstermektedir.

Stein ve Glenn'e göre öyküler; öyküdeki olayın geçeceği fiziksel ve zamansal bağlam ile öykünün kahramanını tanıtan bir dekor bölümü ve bölüm sisteminden oluşur. Bölüm sistemi, dekor bölümü dışında bütün öyküyü birleştirir ve birbiriyle ilişki içine sokar. Bir bölüm sistemi bir veya daha fazla bölümden meydana gelebilir. Bir bölüm, bir karakteri etkileyen başlatıcı bir olayı, karakterin bu olaylara verdiği içsel cevapları, karakterin hedefi ile ilgili olarak yaptığı girişimi ve bu girişimden kaynaklanan sonuçları ve bu sonuçta verilen tepkileri içerir.

Stein ve Glenn'in öykü yapısında, **Dekor** bölümünde verilen bilgi türü durumsaldır. Yani karakterlerin veya mekanların durumunu veya alışkanlık halindeki etkinliklerini betimler. Dekor bölümündeki ifadeler bilgiler, durumlar ve etkinlikler olarak tanımlanabilir. Dekor bölümünde çok sayıda durumlar veya etkinlikler yer alabilir. Paylaşılan Çiçek öyküsünde (Ek:1) dekor bölümündeki "Anneler günü olması, Ömer'in annesine çiçek almak istemesi, çiçeği alması, annesine çiçeği vereceği için çok sevinçli olması" ifadelerinde durum betimlenmektedir. Horoz Şekerleri öyküsünde (Ek: 2) dekor bölümündeki "Oya'nın her teneffüs arkadaşlarıyla okulun bahçesine çıkıp oynaması" ifadesinde alışkanlık şeklinde bir etkinlik betimlenmektedir. Hasta Anneanne öyküsünde (Ek: 3) dekor bölümünde Sevim Teyze'yi tanımlamak için kullanılan ifadelerde durum, "Sevim Teyzenin her pazartesi iğne yaptırmak için evden

çıkması" ifadesinde ise alışkanlık şeklinde bir etkinlik betimlenmektedir. Ayrıca dekor bölümünde yer alması gereken diğer bir ifade ise öyküdeki olayın geçtiği zamanın tanımlanmasıdır. Bundan sonra da öyküde olacak olay tanımlanan zaman sürecinde geçer. *Hasta Anneanne* öyküsünde olay, pazartesi günü *Horoz Şekerleri* öyküsünde olay, teneffüs saatinde Paylaşılan Çiçek öyküsünde ise olay, anneler gününde geçmektedir.

Stein ve Glenn'in öykü yapısında, tek bir bölüm içinde bir başlatıcı olayla başlayan ve bir çözüm ile sonuçlanan nedensel olaylar zinciri yer alır. Bölüm içinde yer alan unsurlar birbirlerine nedensel olarak bağlıdır. Bölümdeki **başlatıcı olay** unsurunun ana işlevi bir içsel cevaba yol açmasıdır. Bu başlatıcı olay bir doğal olay, bir eylem veya bir içsel olay olabilir. Doğal olay fiziksel çevrede meydana gelen bir değişikliktir ve genellikle bir canlı tarafından yapılmaz. Bu tür olaylara örnek olarak şu cümle verilebilir. "Baca çatırdamaya ve çatının üstüne düşmeye başladı". Buradaki olay bir canlı tarafından yapılmamıştır ve karakterin içsel bir plan belirlemesine yol açar (*Stein ve Glenn, 1979*). Öyküdeki kişilerde bir içsel cevaba yol açan, kahraman veya öyküdeki diğer kişiler tarafından gerçekleştirilen bir eylem de başlatıcı olay sayılır. *Horoz Şekerleri* öyküsünde Oya'nın horoz şeker satan satıcıyı görmesi *Balığın Ölümü* (Ek-4) öyküsünde Oğuz'un annesinin Oğuz'a balık alması eylem ifade eden başlatıcı olaylardır. İçsel olaylar da başlatıcı olay sayılabilir. Bunlar açlık, acı yada hastalık gibi fizyolojik durumlarda meydana gelen değişikliklerdir. *Hasta Anneanne* öyküsünde Sevim Teyze 'nin iğneciden döndüğünde ter içinde ve yüzünün kıpkırmızı olması, kötü görünmesi içsel olay ifade eden başlatıcı olaydır.

Stein ve Glenn'in öykü yapısındaki başlatıcı olaydan sonra gelen öykü unsuru cevaptır. **Cevap**, içsel cevap ve plandan oluşur. İçsel cevap, başlatıcı olaya bağlı olarak karakterde meydana

gelen ruhsal durumdur. Öyküdeki içsel cevabın karakterin bir sonraki girişimi yapmasına veya planlamasına yönelik harekete geçirici özelliği vardır. İçsel cevaplar duygusal cevaplar, bilişsel tepkiler veya hedefler tarzında ifade edilebilir. Duygusal cevaplar mutluluk, üzüntü ve heyecan gibi ifadeleri içerir. *Paylaşılan Çiçek* öyküsünde Ömer'in, Elifin çiçek alamamasına üzülmeye duygusal cevap ifadesi şeklinde verilmiş içsel cevaptır. İçsel cevap unsurundaki hedef ifadeleri, karakterin arzularını yada emellerini anlatır. *Hasta Anneanne* öyküsünde Çan'ın anneannesinin kötü görüldüğünü görünce ona yardım etmek istemesi, *Balığın Ölümü* öyküsünde annesinin Oğuz'a aldığı balığa Oğuz'un iyi bakacağına söz vermesi hedef ifadesi şeklinde verilmiş içsel cevaplardır. İçsel cevap unsurundaki bilişsel tepkiler şeklinde kullanılan ifadeler karakterin başlatıcı olay karşısındaki düşüncelerini anlatır. Bu tür ifadeler çoğunlukla biliyordu, öğrendi, hatırladı, farketti ve düşündü sözcükleriyle biter. *Horoz Şekerleri* öyküsünde Oya'nın horoz şekerlerini görünce annesinin açıkta satılan yiyeceklerle ilgili söylediklerini hatırlaması, bilişsel tepki ifadesi şeklinde verilen içsel cevaptır. İçsel cevap unsuru bu tür ifadelerden birini, ikisini yada üçünü birden içerebilir. Bir çok öykü içsel cevap unsuru içermeyebilir. Bu unsurun öyküde bulunmaması karakterin duygularının, hedeflerinin ve düşüncelerinin meydana gelen başlatıcı olaydan yada başlatıcı olayı izleyen davranıştan çıkarsana bileceğini gösteriyor olabilir. Mandler, Johnson ve Rumelhart, içsel cevap unsuru basit tepki olarak adlandırmışlardır. Bu unsuru başlatıcı olay karşısında kişilerin gösterdiği düşünce, duygu, istek yada amaç tarzında tepkiler olarak tanımlamışlardır (Mandler ve Johnson, 1977; Sadow, 1982).

Cevaptan sonra gelen öykü unsuru, başlatıcı olay karşısında karakterin oluşturduğu içsel cevapla bağlantılı olarak gerçekleştirmek istediği amaçlardır. Stein ve Glenn bu unsuru **plan** olarak

isimlendirmiştir. Plan, içsel plan ve planın uygulanmasından oluşur. İçsel plan unsuru çoğu çocuk öykülerinde bulunmaz. Çünkü çocuk öykülerinde karakterlerin çoğunun sadece bir büyük hedefi vardır ve ona ulaşmak için bir yada iki eylemde bulunurlar. İçsel plan, karakterin hedefe ulaşma sırasında bir güçlükle karşılaştığı ve ona ulaşmak için alt hedefler belirlemesini gerektiren öykülerde görülür. Ekte bulunan öykülerde bu unsura yer verilmemiştir. Karakterin içsel planı, planın uygulanmasına neden olur. Planın uygulanması ise karakterin çözüme ulaşmak için gösterdiği girişimlerle belirlenir.

**Girişim**, karakterin bir hedefe ulaşmak için gösterdiği gözlenebilir eylem ifadeleridir. Girişim ifadelerinin en büyük işlevi çözüme sebep olması yada yol açmasıdır. Elif çiçek alamayınca, Ömer'in çiçeklerinin yarısını Elife vermesi, Oya'nın horoz şekerlerini görünce dayanamayıp şekerlerden alması, Çan'ın anneannesine yardım etmek için ona su ve kolanya getirmesi, Oğuz'un balığın yemini vermesi ama suyunu değiştirmeyi unutmaması girişim ifadeleri olup karakterlerinin yaptıkları eylemleri gösterir.

Öykülerdeki çözüm unsuru doğrudan sonuç ve tepkiden oluşur. **Doğrudan sonuç** unsurundaki ifadeler, karakterin yaptığı girişim sonucunda hedefine ulaşıp ulaşmadığını veya karakterin girişiminin sonucunda olayda meydana gelen değişikliği ifade eder. Doğrudan Sonuç ifadeleri karakterin bu sonuca vereceği tepkiye yol açar. Doğrudan Sonuç unsurunda doğal olaylar, eylemler, durumlar tarzında ifadeler yer alabilir. *Balığın Ölümü* öyküsünde Oğuz'un balığın suyunu değiştirmeyi unutmaması ve bunun sonucunda balığın ölmesi, *Horoz Şekerleri* öyküsünde Oya'nın horoz şekerini yiyince hastalanması yapılan girişimle olayda meydana gelen değişikliği gösteren, durum bildiren sonuç ifadeleridir. *Paylaşılan Çiçek* öyküsünde Ömer'in çiçeklerinin yarısını Elife verince, Elifin çiçekleri annesine vermesi yapı-

lan girişimle karakterin hedefe ulaştığını gösteren, eylem bildiren sonuç ifadesidir.

Stein ve Glenn'in öykü yapısındaki son unsur tepkidir. **Tepki** unsuru karakterin bir sonuca nasıl tepki verdiğini gösterebildiği gibi bir amaca ulaşmanın öyküde yer alan ikinci bir karakteri de nasıl etkilediğini gösterebilir. Tepkiler duygular, bilişsel tepkiler, eylemler şeklinde ifade edilebilir. *Paylaşılan Çiçek* öyküsünde Elif'in sevincini görünce, Ömer'in çiçeklerini paylaştığı için mutlu olması karakterin bir sonuca verdiği duygusal tepki ifadesidir. *Hasta Anneanne* öyküsünde Çan'ın anneannesinin memnuniyetini görünce yaşlılara yardım etmenin onları sevindirdiğini anlaması, *Horoz Şekerleri* öyküsünde Oya'nın hastalanması sonucunda açıkta satılan yiyeceklerden yememesi gerektiğini öğrenmesi bilişsel tepki tarzında verilmiş ifadelerdir. Tepki unsuru ile içsel cevap unsuru birbirine benzer fakat tepki unsuru içsel cevaptaki olduğu gibi yeni bir planın düşünülmesine yol açmaz. Ekte bulunan öykülerde tepki ifadeleri bir sonuca ulaşmanın nasıl tepkiye yol açtığıyla ilgili olduğu gibi öyküdeki olayla ilgili kişilerin amaçlarını da içermektedir. *Balığın Ölümü* öyküsünde Oğuz'un balığının ölmesi sonucunda evinde beslediği hayvanlara iyi bakmaya karar vermesi karakterin öyküdeki olayla ilgili bir amaç belirlemesini bildiren tepki ifadesidir.

Ekte bulunan öyküler dekor ve bir bölümden oluşmaktadır. Dekor bölümünde öykünün kahramanına, öykünün nerede ve ne zaman geçtiğine yer verilmektedir. Bölüm içinde giriş, gelişme ve sonuç olmak üzere üç alt bölüm bulunmaktadır. Giriş bölümünde başlatıcı olaya ve başlatıcı olayla birlikte öyküde bulunan kişi veya kişilerin verdiği içsel cevaba, gelişme bölümünde öyküdeki kişi veya kişilerin yaptığı girişime, sonuç bölümünde de girişimin sonucuna, öyküdeki kişi veya kişilerin olayla ilgili tepkisine yer verilmektedir.

## OKUDUĞUNU ANLAMA ÖĞRETİMİNDE ÖYKÜ YAPISINDAN NASIL YARARLANILIR?

Öyküler ilişkili olaylar dizisidir (*Sadow, 1982*). Öykülerdeki olayların anlaşılması için öyküyü oluşturan bilgi birimleri ve arasındaki ilişkilerin kurulması gerekir. Bu nedenle de öykü yapısından, öyküdeki bilgi birimleri ve bu birimlerin birbiriyle ilişkilerinin analiz edilerek anlama sorularının hazırlanmasında ve iyi yapılandırılmış öykülerin oluşturulmasında yararlanılabilir. Böylece okuduğunu anlama öğretimi düzenlenebilir.

Öyküler yapı unsurlarına göre analiz edildiğinde öyküyü oluşturan bilgi birimleri ve ilişkileri belirlenir. Öyküdeki bu bilgi birimlerine göre sorular hazırlanarak öğrencilerin okuduğu öyküyü anlayıp, anlamadığı değerlendirilir. (Eki-2-3-4) Değerlendirmeye göre öğretim amaçları yazılarak, öğretim yapılır. Öğretim amaçlarının öyküdeki bilgi birimleri ve ilişkilerine göre oluşturulması, öğretmenin metindeki detaylar üzerinde durmadan metni anlamayı sağlayacak önemli bilgiler ve ilişkiler üzerinde yoğunlaşmasını sağlar.

Camine, Kinder ve Güzel yaptıkları çalışmalarda öykülerdeki bilgi birimleri ve ilişkilerini öykü yapısından yararlanarak belirleyerek, okuduğunu anlama öğretimini bu bilgi birimleri ve ilişkilerine göre düzenlemişlerdir.

Camine ve Kinder (1985) öğrencilerin kurgusal ve bilgi verici metinleri anlamalarında şema tabanlı öğrenmenin mi üretici öğrenme stratejilerine dayalı öğretimin mi etkili olduğunu araştırmışlardır. Bu araştırmada şema tabanlı öğrenme stratejisinin uygulandığı gruba öğretmenler, öğrencilerin dikkatlerini metinlerin yapısına ve metni anlamayı sağlayacak bilgi birimlerine çeken öykü yapısıyla ilgili dört soru sormuşlardır. Bu sorular sırasıyla, öykü kimin hakkındadır?, kahraman ne yapmaya çalışmaktadır?, bu sırada neler olmaktadır?, öykünün sonunda ne olmaktadır? Bi-

çiminde düzenlenmiştir. Öğretim on oturum sürmüştür. Her oturumda üç öykü kullanılmıştır. Araştırmanın deney sürecinde, öğretmenler her oturumda önce kendileri birinci öyküyü sesli olarak okumuş, sonra öykü yapısı sorularını sormuşlardır. Daha sonra öğrenciler ikinci öyküyü sesli olarak okumuş öğrenciler okurken, öğretmen öykü yapısı sorularını sormuştur. Cevapları kontrol etmiş tüm yanlış cevaplarda öğretmen doğru cevapları söyleyerek model olmuştur. Sonra da sorulara uygun bir biçimde öğrencilerin öyküyü özetlemesi istemiştir. Öğrenciler üçüncü öyküyü sessiz olarak okumuşlar, öğretmen öyküyü okurken bu dört soruyu kendilerine sormalarını istemiştir. Bütün sınıf okumayı bitirince öğretmen, öğrencilere sorular sorarak değerlendirmeyi yapmıştır. Bu çalışmada yapılan son test ve izleme testlerinde öğrencilerin, anlama becerilerinin geliştiği ve bu becerilerini uzun süre sürdürdükleri görülmüştür.

Bu yapılanmaya benzer olarak *Güzel (1998)*, Türkiyede ilk kez, öykü yapısı unsurlarına göre düzenlenen tek olaylı öykülerin doğrudan öğretim yöntemi ile sunulmasının alt özel sınıftaki öğrencilerin anlamalarına yol açıp açmadığını ve öğretimin kısa ve uzun süredeki etkisinin ne olduğunu araştırmıştır. Bu çalışmada Stein ve Glenn' in öykü yapısına göre hazırlanan tek olaylı öykülerdeki bilgi birimleri ve ilişkileri öykü yapısı unsurlarına göre analiz edilerek, dokuz bilgi birimi oluşturulmuştur. Bu bilgi birimleri ve ilişkilerinin anlaşılıp, anlaşılmadığını ölçmek amacıyla dokuz bildirimden ve 26 sorudan oluşan ölçüt bağımlı ölçü araçları hazırlanmıştır. Ölçü araçları uygulanarak öğrencilerin performans düzeyleri belirlenmiştir. Öğrencilerin performans düzeylerine göre Doğrudan Öğretim Yöntemi doğru cevabı öğretmenin örnekleyerek model olması ve okunan içeriğin artırılarak ipucu verilmesi şeklinde uygulanmıştır. Öğretimde Stein ve Glenn'in öykü yapısına göre düzenlenen farklı içerikte tek olaylı 33 tane öykü kullanılmıştır. Öğretim 33 oturum sürmü-

tür. Öğretim sonu ve öğretimden 15 ve 30 gün sonra değerlendirmeler yapılmıştır. Bu çalışmada alt özel sınıflardaki öğrencilerin öykü yapısına göre düzenlenen tek olaylı öyküleri anlamalarında uygulanan doğrudan öğretim yönteminin etkili olduğu, kısa ve uzun süre sonra yapılan izleme testlerinde de öğrencilerin anlamalarını sürdürdüğü belirlenmiştir.

Gerek, Camine ve Kinder gerekse, Güzel'in araştırma sonuçları, öyküdeki bilgi birim ve ilişkilerinin doğrudan öğretimle sunulmasının okuduğunu anlama öğretiminde etkili olduğunu göstermektedir. Bu nedenle, öykü yapısından öykülerdeki bilgi birimleri ve ilişkilerini belirlemek için yararlanılması okuduğunu anlama öğretiminin düzenlenmesine yardımcı olacaktır. Ayrıca yapılandırılmış öykülerin okutulması bu bilgi birimleri ve ilişkilerinin kurulmasını kolaylaştıracaktır.

## SONUÇ ve ÖNERİLER

Geleneksel yöntemle yapılan okuduğunu anlama öğretiminde metindeki bilgi birimleri ve ilişkileri belirlenememekte dolayısıyla öğretim bu bilgi birimleri ve ilişkilerine göre sistemli olarak yapılamamaktadır. Bu nedenle öğrencilerin bağımsız olarak metni anlama becerilerinin gelişmesi uzun sürmektedir. Türkçe kitaplarındaki metinlerin iyi yapılandırılmamış olması bilgi birimleri ve ilişkilerinin belirlenmesini zorlaştırmaktadır. Türkçe kitaplarındaki metinlerin ve soruların düzenlenmesi, anlama öğretimi yapılacak metnin bilgi birimleri ve ilişkilerinin öğretmen tarafından belirlenmesi anlama öğretiminin sistemli hale getirilmesine yardımcı olacaktır. Ayrıca öğretmenin metinlerdeki bilgi birimleri ve ilişkileri hakkında bilgi sahibi olması, anlama öğretiminde metni anlamayı sağlayacak noktalar üzerinde yoğunlaşmasına ve bu metinler karmaşık yapıda olsa metni anlamayı sağlayacak ilişkileri analiz etmesine neden olacaktır.



**Eki****Paylaşılan Çiçek**

O gün Anneler günüydü. Ömer annesine çiçek almak istiyordu. Biraz para biriktirmişti. Çiçekçiye gitti. Annesine çiçek aldı. Annesine çiçek vereceği için çok sevinçliydi.

Çiçekçiye arkadaşı Elif de gelmişti. Elif çiçekçiye parasını uzattı ve çiçek istedi. Ama parası çiçek almaya yetmiyordu. Ömer, Elifin çiçek alamamasına üzülmüştü.

Ömer:

—İstersen bu çiçeklerin yarısını sana verebilirim, dedi. Elif Ömer'e teşekkür ederek teklifini kabul etti. Ömer çiçeklerinin yarısını Elife verdi.

Elif sevinç içinde çiçekleriyle birlikte eve koştu. Annesine çiçekleri verdi. Ömer, Elifin sevincini görünce çok mutlu olmuştu. Paylaşmanın insanı mutlu ettiğini o gün anlamıştı.

Öykü yapısı unsurları	Bilgi birimleri	Bilgi birimleri ve ilişkilerine göre sorulan anlama soruları
Dekor	0 gün Anneler günüydü. Ömer annesine çiçek almak istiyordu. Biraz para biriktirmişti. Çiçekçiye gitti. Annesine çiçek aldı. Annesine çiçek vereceği için çok sevinçliydi.	1 Jiu öyküdeki olay ne zaman geçmektedir? 2.Bu öyküdeki olay nerede geçmektedir? 3)Bu öyküde kimler bulunmaktadır.
Başlatıcı olay	Çiçekçiye arkadaşı Elif de gelmişti. Elif çiçekçiye parasını uzattı ve çiçek istedi. Ama parası çiçek almaya yetmiyordu.	4 Elif çiçek almak isteyince ne oldu?
İçsel cevap	Ömer, Elif'in çiçek alamamasına üzülmüştü.	5.Ömer neden üzüldü?
Girişim	Ömer çiçeklerinin yarısını Elif'e verdi.	6.Elif'in çiçek alamamasına üzülünce Ömer ne yaptı?
Doğrudan sonuç	Elif sevinç içinde çiçekleriyle birlikte eve koştu. Annesine çiçekleri verdi.	7. Ömer çiçeklerin yarısını Elife verince, Elif ne yaptı?
Tepki	Ömer Elif'in sevincini görünce paylaşmanın insanı mutlu ettiğini o gün anlamıştı.	8.Ömer, Elifin sevincini görünce neyi anladı?

**Ek 2****Horoz Şekerleri**

Oya ilkokula gidiyordu. Oya her teneffüs arkadaşlarıyla okulun bahçesine çıkar oynardı.

Yine bir teneffüs saatiydi. Oya okulun bahçesine çıkmıştı. Bahçede rengârenk horoz şekeri satan bir satıcı gördü. Şekerler çok güzel görünüyordu. Oya, annesinin hep ona "Kızım açıkta satılan yiyecekleri yeme, üzerindeki mikroplar seni hasta eder" dediğini hatırladı.

Oya'nın arkadaşları renkli horoz şekerlerinden almış iştahla yiyorlardı. Oya da dayanamadı bu şekerlerden aldı ve yedi.

Oya eve döndüğünde çok hastalandı. Karnı çok ağrıyordu. Annesi bütün gece onun başında bekledi. Oya annesine horoz şekeri yediğini söyleyemedi. Ama Oya artık açıkta satılan yiyeceklerden yememesi gerektiğini öğrenmişti.

Öykü yapısı unsurları	Bilgi birimleri	Bilgi birimleri ve ilişkilerine göre sorulan anlama soruları
Dekor	Oya ilkokula gidiyordu. Oya her teneffüs arkadaşlarıyla okulun bahçesine çıkar oynardı.	1 Jiu öyküdeki olay nerede geçmektedir? 2 üu öyküdeki olay ne zaman geçmektedir? 3 üu öyküde kimler bulunmaktadır?
Başlatıcı olay	Yine bir teneffüs saatiydi. Oya okulun bahçesine çıkmıştı. Bahçede rengârenk horoz şekeri satan bir satıcı gördü.	4.0ya bahçeye çıkınca ne gördü?
İçsel cevap	Oya, annesinin hep ona "Kızım açıkta satılan yiyecekleri yeme, üzerindeki mikroplar seni hasta eder" dediğini hatırladı.	5.0ya bahçede horoz şekeri satan satıcıyı görünce, annesinin ona ne dediğini hatırladı?
Girişim	Oya dayanamadı bu şekerlerden aldı ve yedi.	6 Arkadaşlarının horoz şekeri yediğini görünce Oya ne yaptı?
Doğrudan sonuç	Oya eve döndüğünde çok hastalandı. Karnı çok ağrıyordu.	7.Şekerler den yiyince Oya'ya ne oldu?
Tepki	Oya artık açıkta satılan yiyeceklerden yememesi gerektiğini öğrenmişti.	8 Jiu öykünün sonunda Oya neyi öğrenmişti?

**Ek 3****Hasta Anneanne**

Sevim Teyze Canlar'ın evinde kalıyordu. O Çan'ın anneannesiydi. Can anneannesini çok sevdi. Sevim Teyze çok yaşlıydı. Evden çıkamıyordu. Sadece pazartesi günleri iğne yaptırmak için evden çıkıyordu.

Yine bir pazartesi günü Sevim Teyze iğneciye gitmişti. İğneciden döndüğünde ter içindeydi. Yüzü kıpkırmızı olmuştu ve çok kötü görünüyordu. Can ona yardım etmek istedi.

Hemen gidip bir bardak su ve kolonya getirdi. Can anneannesine suyu içirdi, kolonyadan eline yüzüne sürdü.

Sevim Teyze şimdi daha iyiydi. Anneanesi Çan'ın saçını okşayarak:

—Çok teşekkür ederim yavrum. Dilerim sana da yaşlandığında böyle yardım eden çocukların olur, dedi. Bu söz Çan'ı çok duygulandırmıştı. Sevgiyle anneannesinin boynuna sarıldı ve onu öptü. Can yaşlılara yardım etmenin onları ne kadar çok sevindirdiğini anlamıştı.

Öykü yapısı unsurları	Bilgi birimleri	Bilgi birimleri ve ilişkilerine göre sorulan anlama soruları
Dekor	Sevim Teyze Canlar'ın evinde kalıyordu. O Çan'ın anneannesiydi. Can anneannesini çok sevdi. Sevim Teyze çok yaşlıydı. Evden çıkamıyordu. Sadece pazartesi günleri iğne yaptırmak için evden çıkıyordu.	1. Bu öyküdeki olay nerede geçmektedir? 2. Bu öyküde kimler bulunuyor?
Başlatıcı olay	Sevim Teyze iğneciden döndüğünde ter içindeydi. Yüzü kıpkırmızı olmuştu ve çok kötü görünüyordu.	3. Sevim teyze eve döndüğünde nasıl görünüyordu?
İçsel cevap	Can ona yardım etmek istedi.	4. Can anneannesinin kötü görüldüğünü görünce ne yapmak istedi?
Girişim	Hemen gidip bir bardak su ve kolonya getirdi. Can anneannesine suyu içirdi, kolonyadan eline yüzüne sürdü.	5. Can anneannesine yardım etmek için neler yaptı?
Doğrudan sonuç	Anneanesi Çan'ın saçını okşayarak "Çok teşekkür ederim yavrum. Dilerim sana da yaşlandığında böyle yardım eden çocukların olur", dedi.	6. Can anneannesine yardım edince anneanesi ona ne dedi?
Tepki	Can yaşlılara yardım etmenin onları ne kadar çok sevindirdiğini anlamıştı.	7. Bu öykünün sonunda Can neyi anlamıştı?

## Ek 4

**Balığın Ölümü**

O gün Oğuz'un doğum günüydü. Annesi Oğuz'a hediye almak için çarşıya çıkmıştı. Oğuz evde annesini sabırsızlıkla bekliyordu. Çünkü doğum günü hediyesini çok merak ediyordu.

Oğuz'un annesi bir akvaryum ile eve döndü. Akvaryumun içinde kırmızı bir balık vardı. Annesi Oğuz'a:

—Sana doğum günü hediyesi bu balığı aldım. Balığın yemini vermeyi, suyunu değiştirmeyi unutmamalısın,

dedi Oğuz da annesine balığına iyi bakacağına söz verdi.

Oğuz balığını çok seviyordu. O her gün balığının yemini veriyordu. Fakat suyunu değiştirmeyi unutuyordu.

Bir gün Oğuz balığının hareket etmediğini gördü. Balığı ölmüştü. Zavallı balık akvaryumun suyu temizlenmediği için zehirlenmişti. Oğuz balığı öldüğü için çok üzülmüştü. Ama artık yapacak bir şey yoktu. O günden sonra Oğuz evinde beslediği hayvanlara iyi bakmaya karar verdi.

Öykü yapısı unsurları	Bilgi birimleri	Bilgi birimleri ve ilişkilerine göre sorulan anlama soruları
Dekor	0 gün Oğuz'un doğum günüydü. Annesi Oğuz'a hediye almak için çarşıya çıkmıştı. Oğuz evde annesini sabırsızlıkla bekliyordu. Çünkü doğum günü hediyesini çok merak ediyordu.	1.Bu öyküdeki olay ne zaman geçmektedir? 2 Bu öyküde kimler bulunuyor?
Başlatıcı olay	Oğuz'un annesi bir akvaryum ile eve döndü. Akvaryumun içinde kırmızı bir balık vardı. Annesi Oğuz'a "Sana doğum günü hediyesi bu balığı aldım. Balığın yemini vermeyi, suyunu değiştirmeyi unutmamalısın" dedi	3. Oğuz'a annesi doğum günü hediyesi olarak ne aldı? 4. Oğuz'a annesi balığı alınca ne dedi?
İçsel cevap	Oğuz da annesine balığına iyi bakacağına söz verdi.	5.Oğuz'a annesi ne söz verdi?
Girişim	Oğuz balığını çok seviyordu. O her gün balığının yemini veriyordu. Fakat suyunu değiştirmeyi unutuyordu.	6.Oğuz balığına bakmak için ne yaptı?
Doğrudan sonuç	Bir gün Oğuz balığının hareket etmediğini gördü. Balığı ölmüştü.	7.Oğuz balığın suyunu değiştirmeyi unutulunca ne oldu?
Tepki	0 günden sonra Oğuz evinde beslediği hayvanlara iyi bakmaya karar verdi.	9.Bu öykünün sonunda Oğuz neye karar verdi?

**KAYNAKLAR**

- CARNINE, D. ve KINDER, D , (1985) ; "Teaching Low-Performing Students to Apply Generative and Schema Strategies to Narrative and Expository Material", **Remedial and Special Education**, 6,1: 20-30
- GERSTEN, G. ve DIMINO, J, (1990); "Reading Instruction for At-Risk Students: Implications of Current Research", **OSSC Bulletin**, 33,5 January: 1-33. (ED 315 872)
- GRÜNBERG, T. ve ONART, A, (1976); **Mantık Terimleri Sözlüğü**. Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları.
- GÜZEL, Rüya, (1998); Alt Özel Sınıflardaki Öğrencilerin Sesli Okudukları Öyküyü Anlama Becerisini Kazanmalarında Doğrudan Öğretim Yöntemiyle Sunulan Bireyselleştirilmiş Okuduğunu Anlama Materyalinin Etkililiği. (Yayınlanmamış Doktora Tezi) Ankara: Gazi Üniversitesi.
- LEHR, Fran, (1987); "Story Grammar", **The Reading Teacher**, February: 550-552
- KUTLU, Ömer, (1999); "İlköğretim Okullarındaki Türkçe Ders Kitaplarındaki Okuma Parçalarına Dayalı Olarak Hazırlanmış Sorular Üzerine Bir İnceleme", **Eğitim ve Bilim**, 23,111, Ocak: 14-21.
- MANDLER, J.M. ve JOHNSON, N.S. , (1977); Remembrance of Things Parsed: Story Structure and Recall", **Cognitive Psychology**, 9:111-151,
- MARSHALL, Nancy, (1983); "Using Story Grammar to Assess Reading Comprehension", **The Reading Teacher**, March: 616-620
- MEB, (1995); **İlköğretim Türkçe Ders Kitabı 2** İstanbul: Başarı Yayıncılık.
- MORROW, Lesley Mandel, (1985) ; "Retelling Stories: A Strategy for Improving Young Children's Comprehension, Concept of Story Structure, and Oral Language Complexity", **The Elementary School Journal**, 85, 5, May: 647-661.
- SADOW, Marilyn W. , (1982); "The Use of Story Grammar in the Design of the Questions", **The Reading Teacher**, 35, 5, February: 518-521
- SCHMITTJvI.C. ve O'BRIEN, D.G. , (1986) ; "Story Grammar s: Some Cautions About the Translation of Research into Practice", **Reading Research and Instruction**, 26,1: 1-8
- STEIN, N.L. ve GLENN, C.G. , (1979); "An Analysis of Story Comprehension in Elementary School Children" in R.O. FREEDLE (Ed.), **New Directions in Discourse Processing**, Norwood, New Jersey: Ablex Inc. pp: 53-119
- WHALEY, Jill Fitzgerald, (1981); "Story Grammar s and Reading Instruction", **The Reading Teacher**, April: 762-770
- WOLMAN, Clara, (1991); "Sensitivity to Causal Cohesion in Stories by Children with Mild Mental Retardation, Children with Learning Disabilities, and Children Without Disabilities", **The Journal of Special Education**, 25, 2: 135-154

STORY GRAMMER AND ITS USAGE  
İN READING  
COMPREHENSION TEACHING

**Dr. Rya Gzel ZMEN**  
*Gazi University*

**ABSTRACT**

The aim of this study is to explain how to prepare the questions to be used while teaching reading comprehension and how to order information units and their relationships in the stories which are kinds of fictional texts so that to teach text reading comprehension to pupils in primary education.

in this study the concept of story grammar has been defined, Stein and Glenn's story grammar are explained through sample story written according to this grammar. How story grammar could be used in the teaching of reading comprehension is also highlighted.

As a result, it has been suggested to set the instructional objectives by analysing information units and their relationships while planning teaching reading comprehension. Furthermore, it has been pointed out that structured stories should take place in Turkish reading books.

**Key Words:**

Story Grammar, Story Structure, Reading Comprehension

STORY GRAMMER AND ITS USAGE  
İN READING  
COMPREHENSION TEACHING

**Dr. Rya Gzel ZMEN**  
*Gazi University*

**ABSTRACT**

The aim of this study is to explain how to prepare the questions to be used while teaching reading comprehension and how to order information units and their relationships in the stories which are kinds of fictional texts so that to teach text reading comprehension to pupils in primary education.

in this study the concept of story grammar has been defined, Stein and Glenn's story grammar are explained through sample story written according to this grammar. How story grammar could be used in the teaching of reading comprehension is also highlighted.

As a result, it has been suggested to set the instructional objectives by analysing information units and their relationships while planning teaching reading comprehension. Furthermore, it has been pointed out that structured stories should take place in Turkish reading books.

**Key Words:**

Story Grammar, Story Structure, Reading Comprehension

## **BIUG/EDITORIAL PRINCIPLES**

*BILIG is published quarterly: Spring, Summer, Autumn and Winter. At the end of each year, an annual index series will be offered. Each issue will be forwarded to the subscribers and to the libraries and international institutions to be determined by the editorial board within one month after its publication.*

### **GOALS AND OBJECTIVES**

*The goals in publishing BILIG are :*

*To bring forth the cultural riches, historical and current realities of the Turkish World in a scholarly manner.*

*To reach the experts and scholars who show interest in and produce and/or offer ideas related to the Turkish World.*

*To follow the studies related to the Turkish World internationally and inform about them to the experts, scholars and public.*

### **SUBJECT MATTERS**

*BILIG is the social science Journal of the Turkish World. The articles to be published in this journal should be dealing with the historical and current issues and problems and suggesting solutions for the Turkish World.*

### **CONTENTS**

*The contents of the articles to be published in BILIG are to include;*

*Those that are based on an original research which contribute knowledge and scientific information in its area.*

*Those that bring forth new views and perspectives on previously written scholarly works based on extensive research and resources.*

*Those that are the result(s) of studies/researches executed by well reputed individuals and research groups in the Turkish World on contract basis.*

*Those that inform/announce briefly about new/original works, articles, individuals and activities related to the Turkish World.*

*In order for any article to be published in BILIG, it should not have been previously published or accepted to be published elsewhere. Papers presented at a conference or symposium may be accepted for publication if stated so beforehand.*



## **EVALUATION OF ARTICLES**

*The articles forwarded to be published in BILIG are first studied by the Editorial Board in view of the journal's objectives, subject matter, rules and regulations in writing. Those that are found acceptable are then sent to two referees who are authorities in their field for scientific evaluation. Referee reports are confidential and safe-kept for five years. In case one referee report is negative and one is favourable, the article may be sent to a third referee for re-evaluation.*

*The authors of the articles are to consider the criticisms, suggestions and corrections of the editorial board and referees. If they are in disagreement with the editorial board and/or the referees, they are entitled to counterpresent their views and justifications. Only the original copy of the unaccepted articles may be returned upon request.*

*The royalty rights of the accepted articles are considered transferred to the Ahmet Yesevi University Foundation. However the overall responsibility for the published articles belongs to the author of the article. Quotations from articles including pictures are permitted during full reference to the articles.*

*Payments to the authors and referees for their contributions are made within one month of publication. The amounts of payments are determined by the Editorial Board subject to the approval by the Board of Managers.*

## **THE LANGUAGE OF THE JOURNAL**

*Türkiye Turkish is the language of the journal. Articles presented in other Turkish dialects may be evaluated after they are translated into Türkiye Turkish if necessary.*

*Abstracts in English and Russian along with Turkish are given for each article published in BILIG.*

## **WRITING RULES**

*The Structure of the Articles*

*In general the following are to be observed in writing the articles for BILIG:*

- 1. Title of the Article*
- 2. Name(s) and address(es) of the author(s). (Ali in Latin letters. Names and surnames are in capital letters. Addresses in normal italic letters)*
- 3. Abstracts (with key words)*
- 4. Each article is to begin with an introductory section stating the purpose, scope and methods utilised; and should continue with main section to include data, observations, views, comments and discussions (pros and cons) and should end with a final section to include important results and conclusion.*
- 5. Acknowledgements (if necessary)*
- 6. List of references.*
- 7. Title and abstract in English (as in Turkish Abstract)*
- 8. Title and abstract in Russian (as in Turkish Abstract)*

## **TITLE**

Should state the subject clearly. Should not exceed 12 words and should be capitalised in bold.

## **ABSTRACT**

Should not exceed 250 words. It should be written in a clear, concise and complete way to reflect the purpose and conclusion of the study so that it could be re-published separately from other parts of the article. The summary with its title should be written in italics. Within abstract no references and formulae should be given. At least 3, maximum 8 key words should be given at the bottom of the abstracts after a double space.

## **MAIN SECTION**

Articles should be written in computer 10 points (Times New Roman or similar) other characters with double space on A4 (29.7\*21 cms) papers. 3cm margins should be left on both ends of the pages. Pages should be numbered. Each article should be composed of at least five thousand and maximum ten thousand words.

## **SUB-SECTIONS**

In order to provide an orderly transition of information and ideas of the main text and to determine a clear structure of the article other sub-titles may be used for different sections and parts of the article.

**Main Heading:** These can be used for the summary, sections of the main text, acknowledgement (if any), references and appendices (if any). **THESE HEADINGS SHOULD BE CAPITALISED.**

**Interval Headings** : Only The First Letters Should Be in Bold Capital

**Sub-headings** : Only the first letter should be in bold capital and writing should continue on the same line after a colon (:).

## **FIGURES AND TABLES**

Figures should be drawn on transparent or white paper in ink so as not to cause problems in printing or reducing in size. Each figure should be on a separate page and should be numbered with a caption of the title in Turkish first and English below it.

Tables should also be numbered. It should have the title in Turkish first and English below it. The titles of the figures and tables should be clear and concise. The first letters of each word should be capitalised. When necessary footnotes and acronyms should be below the captions.

## **PICTURES**

Should be on highly contrasted photo papers. Rules for figures and tables are applied for pictures as well in special cases colored-pictures may be printed.

The number of pages for figures, tables and pictures should not exceed ten pages. Authors having the necessary technical facilities may themselves insert the related figures, drawings and pictures into the text. Those without any technical facilities will leave the proportional sizes of empty space for pictures within the text numbering them.

**Stating the Source within the Text:**

The following examples should be observed when giving the source within the text. Sources will not be given as footnotes.

a. Quoting a single or multi-authored source; First the last name of the author is written and then the date is written in parenthesis as shown in the example.

.....Köksoy (1998)

.....Some authors (BUgegil, 1970; Kaplan, 1974; Aktaş, 1990)

b. When multi-authored sources are mentioned, the name of first author is written for others (etal) is added.

.....Ipekten,etal, (1975).

Full reference including all the names should be given in the list of references at the end of the article.

c. If an unreachable source is quoted within the text from an available source it should be indicated as follows :

.....Köprülü (1911: in Çelik 1998)

d. Personal Communications can be indicated by giving the last name(s), the date(s) but all references should be stated at the end of the article.

**ÜST OF REFENCES**

a. For periodicals :

The name(s) of author(s), date, the title of the article, the name of the periodical in full, volume #, issue# and page numbers should be quoted.

b. For submitted papers at conferences and for symposiums:

The name(s) of author(s), the date, the title of the paper(s), the name/title of the conference/symposium, editor(s), publishing company, volume number, place of organization and page number should be indicated.

c. For books

The name(s) of author(s), the date, the title of the book (first letters capitalised) publishing company, the city where it was published, number of pages should be specified.

**d. For reports, theses and dissertations**

*The name(s) of author(s), the date, the title of the theses or report, name of the institution or university, archives number, published or unpublished should be specified.*

**HOW TO FORWARD THE ARTICLES**

*The articles duly prepared in accordance with the principles set forth on the foregoing pages are to be sent in three copies (one original, two copied forms) to BILIG for publication to the address given below. The last corrected/fair copies in diskets and original figures are to reach BILIG within not later than one month. Minor editing and re-arrangements may be done by the editorial board.*

**CORRESPONDENCE ADDRESS:**

*Büig Dergisi Editörlüğü*

*Ahmet Yesevi Üniversitesi*

*Mütevelli Heyet Başkanlığı*

*Taşkent Caddesi, 10. sok. No: 30*

*06430 BahçeUevler, Ankara-Türkiye*

*Te: (0312) 215 22 06*

*Fax: (0312) 215 22 09*

*e-mail : Bitig @ [yesevi.edu.tr](mailto:bitig@yesevi.edu.tr)*

*http : II [www.yesevi.edu.tr/buig](http://www.yesevi.edu.tr/buig)*

## B İ L İ G / YAYIN İLKELERİ

*Bilig* bahar, yaz, sonbahar, kış olmak üzere yılda dört sayı yayımlanır. Her yılın sonunda derginin yıllık dizini çıkarılır; Yayın Kurulu tarafından belirlenecek kütüphanelere, uluslararası endeks kurumlarına ve abonelere -yayımlandığı tarihten itibaren bir ay içerisinde- gönderilir.

### AMAÇ

*Bilig'in* yayım amacı;

- Türk dünyasının kültür zenginliklerini, tarihî ve güncel gerçeklerini bilimsel ölçüler içerisinde ortaya koymak;
  - Türk dünyasına ilgi duyan, bu konuda fikir üreten uzman ve bilim adamlarına ulaşmak;
  - Türk dünyası ile ilgili olarak, uluslararası düzeyde yapılan bilimsel çalışmalarını izlemek, bunları ilgili bilim adamlarına, uzmanlara ve ilgili kamuoyuna duyurmak;
- tır.

### KONU

*Bilig*, Türk dünyasının sosyal bilimler dergisidir. *Bilicfde* yayımlanacak yazılar sosyal bilimler alanı ile ilgili konular başta olmak üzere, Türk dünyasının tarihî ve güncel problemlerini ortaya koyan, bu problemlere çözüm önerileri içeren yazılar olmalıdır.

### MUHTEVA

*Bilig'e* gönderilecek yazılarda;

- Alanında bir boşluğu dolduracak; araştırmaya dayalı özgün makale,
  - Daha önce yazılmış yazı ve çalışmaları zengin bir kaynakçaya dayanarak değerlendiren, eleştiren ve bu konuda yeni ve dikkate değer görüşler ortaya koyan araştırma ve inceleme yazısı,
  - Türk Dünyası ile ilgili konularda eser ve çalışmalarıyla tanınmış kişi ve gruplara anlaşmalı olarak yaptırılacak araştırma,
  - Türk Dünyası ile ilgili eser, yazı, şahsiyet ve yeni faaliyetleri tanıtan, duyuran, haber veren kısa yazılar,
- olma özelliği aranır.

Araştırma ve inceleme yazılarının *Bilicfde* yayımlanabilmesi için daha önce bir başka yayının organında yayımlanmamış veya yayımlanmak üzere kabul edilmemiş olması gerekir. Daha önce bir bilimsel kongrede sunulmuş tebliğler, bu durumu belirtmek şartıyla yayıma kabul edilebilir.

## YAZILARIN DEĞERLENDİRİLMESİ

*Bilic'de* yayımlanmak üzere gönderilen yazılar önce amaç, konu, muhteva, sunuş tarzı ve yazım kurallarına uygunluk yönlerinden Yayın Kurulu'nca incelenir. Bu yönleriyle uygun bulunanlar, bilimsel bakımdan değerlendirilmek üzere, alanında eser ve çalışmalarıyla tanınmış iki hakeme gönderilir. Hakem raporları gizlidir ve 5 yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumlu, diğeri olumsuz olduğu takdirde, yazı üçüncü bir hakeme gönderilebilir.

Yazarlar, hakem ve Yayın Kurulu'nun eleştirisi, önerisi ve düzeltmelerini dikkate almak zorundadırlar. Katılmadıkları hususlar olduğunda bunları ayrı bir sayfada, gerekçeleri ile birlikte açıklama hakkına da sahiptirler. Yayına kabul edilmeyen yazıların yalnızca birinci nüshaları istek halinde yazarlarına iade edilir.

*Bilig'de* yayımlanması kabul edilen yazıların te'lif hakkı **Ahmet Yesevi Üniversitesi**ne **Yardım Vakfı**'na devredilmiş sayılır.

Yayımlanan yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Yazı ve fotoğraflar, kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

Yayımlanması kararlaştırılan yazıların yazarlarına ve hakemlerine, te'lif ve inceleme ücreti, yayım tarihinden itibaren 1 ay içerisinde ödenir. Ücret miktarı **Yayın Kurulu'nun** önerisi üzerine **Yönetim Kurulu'nca** belirlenir.

## YAZIM DİLİ

**Bilic'in** yazım dili Türkiye Türkçesi'dir. Ancak her sayıda derginin üçte bir oranını geçmeyecek şekilde İngilizce yazılara da yer verilebilir. Türkiye Türkçesi dışındaki Türk lehçelerinde hazırlanmış yazılar, gerektiği takdirde Yayın Kurulu'nun kararı ile Türkiye Türkçesi'ne aktarıldıktan sonra değerlendirilir.

Yayımlanacak yazıların Türkçe özetlerinin yanısıra İngilizce ve Rusça özetleri de verilir.

## YAZIM KURALLARI

### Makalenin Yapısı

Makalenin genel olarak aşağıda belirtilen düzene göre sunulmasına özen gösterilmelidir:

- 1) Başlık
- 2) Yazar ad(ı) ve adres(ler)i  
{*Hepsi Lâtin/Türk harfleriyle olmak üzere yazar adları, soyadı büyük harflerle olmak üzere koyu karakterde, adresler normal italik karakterde*}
- 3) Özet {*anahtar kelimeler eklenerek*}
- 4) Makale, çalışmanın amaç, kapsam, çalışma yöntemlerini belirten bir giriş bölümüyle başlamalı; veriler, gözlemler, görüşler, yorumlar, tartışmalar., gibi **ara** ve **alt** bölümlerle devam etmeli; ve nihayet **tartışma** ve **sonuçlar** {*veya sonuçlar ve tartışmalar*} bölümüyle son bulmalıdır.

- 5) Katkı belirtme *{gerekiyor ise}*
- 6) Kaynaklar Dizini
- 7) İngilizce başlık ve İngilizce Özet (Türkçe özetle olduğu gibi)
- 8) Rusça başlık ve Rusça Özet *{Türkçe özetle olduğu gibi}*

## **Başlık**

Konuyu en iyi şekilde belirtmeli, 12 kelimeyi geçmemeli, tamamı büyük harflerle ve **bold** olarak yazılmalıdır.

## **Özet**

250 kelimeyi geçmeyecek şekilde ve yayının diğer bölümlerinden ayrı olarak yayımlanabilecek düzeyde yazılmış, yazının tümünü en kısa, öz biçimde *{özellikle çalışmanın amacını ve sonucunu}* yansıtacak nitelikte olmalıdır. Özeti başlığı ve metin kısmı italik karakterle yazılmalıdır. Özet içinde, yararlanılan kaynaklara, şekil, çizelge ve eşitlik numaralarına değinilmemelidir. Özeti altında bir satır boşluk bırakılarak en az 3, en çok 8 anahtar kelime verilmelidir.

## **Ana Metin**

Makale, A4 boyutunda (29.7x21 cm.) kâğıtların üzerine bilgisayarda 1,5 satır aralıkla ve 10 punto *{Times New Roman veya benzer bir yazı karakteri üe}* yazılmalıdır. Sayfa kenarlarında 3'er cm. boşluk bırakılmalı ve sayfalar numaralandırılmalıdır. Yazılar en az beşbin, en çok onbin civarında kelimedenden oluşmalıdır.

## **Bölüm Başlıkları**

Makalenin yapısını belirlemek ve ana metinde düzenli bir bilgi aktarımı sağlamak üzere yazıda **ana**, **ara** ve **alt** başlıklar kullanılabilir. Başlıklara numara veya harf verilmemelidir.

**Ana Başlıklar:** Bunlar, sıra ile özet, ana metnin bölümleri, teşekkür *{varsa}*, kaynakça, ekler *{varsa}*'den oluşmaktadır. ANA BAŞLIKLAR BÜYÜK HARFLERLE YAZILMALIDIR.

**Ara Başlıklar:** Yalnız Birinci Harfleri Büyük Bold harfle yazılmalıdır.

**Alt Başlıklar:** Yalnız birinci harfleri büyük bold harflerle yazılmalı ve hemen başlık sonunda iki nokta üst üste konularak yazıya aynı satırdan devam edilmelidir.

## **Şekiller ve çizelgeler**

**Şekiller,** küçültmede ve basımda sorun yaratmamak için siyah mürekkep ile, düzgün ve yeterli çizgi kalınlığında aydınlar veya beyaz kağıda çizilmelidir. Her şekil ayrı bir sayfada olmalıdır. Şekiller 1 (bir)'den başlayarak ayrıca numaralandırılmalı ve her şeklin altına başlığıyla birlikte önce Türkçe, sonra İngilizce olarak yazılmalıdır.

Çizelgeler de şekiller gibi, 1 (bir)'den başlayarak ayrıca numaralandırılmalı ve her çizelgenin üstüne başlığıyla birlikte önce Türkçe, sonra İngilizce olarak yazılmalıdır. **Şekil** ve çizelgelerin başlıkları, kısa ve öz olarak seçilmeli ve her kelimenin ilk harfi büyük, diğerleri küçük harflerle yazılmalıdır. Gerekli durumlarda açıklayıcı dipnotlara veya kısaltmalara şekil ve çizelgelerin hemen altında yer verilmelidir.

### **Resimler**

Parlak, sert *yüksek kontrastlı*) fotoğraf kâğıdına basılmalıdır. Ayrıca şekiller için verilen kurallara uyulmalıdır. Özel koşullarda renkli resim baskısı yapılabilecektir.

Şekil, çizelge ve resimler toplam 10 sayfayı aşmamalıdır. Teknik imkâna sahip yazarlar, şekil, çizelge ve resimleri aynen basılabilecek nitelikte olmak şartı ile metin içindeki yerlerine yerleştirebilirler. Bu imkâna sahip olmayanlar, bunlar için metin içinde aynı boyutta boşluk bırakarak içine şekil, çizelge veya resim numaralarını yazarlar.

### **Metin İçinde Kaynak Verme**

Metin içinde kaynak vermede aşağıdaki örneklere uyulmalı, kesinlikle dipnot şeklinde kaynak gösterilmemelidir:

a) Metin içinde tek yazarlı kaynaklara değinme yapılırken, aşağıdaki örneklerde olduğu gibi, önce araştırmacının soyadı, sonra parantez içinde yayım tarihi verilir.

... *Köksoy (1998)*

... *Bazı araştırmacılar (Bilgegil, 1970; Kaplan, 1974; Aktaş, 1990)*

b) Çok yazarlı yayınlara metin içinde değinilirken, aşağıdaki gibi ilk yazar adı belirtilmeli, diğerleri için vd. harfleri kullanılmalıdır. Ancak kaynaklar dizini'nde bütün yazarların isimleri yer almalıdır.

... *İpekten vd. (1975)*

c) Ulaşılamayan bir yayına metin içinde değinme yapılırken bu kaynakla birlikte alıntının yapıldığı kaynak da aşağıdaki gibi belirtilmelidir.

...*Köprülü (1911; Çelik. 1998'den)*

d) Kişisel görüşmelere metin içinde *-soyadı ve tarih belirtilerek-* değinilmeli, ayrıca kaynaklar dizini'nde de belirtilmelidir.

### **Kaynaklar Dizini**

a) Süreli yayınlar için:

Yazar ad(Zar)ı, tarih, makalenin başlığı, süreli yayının adı (kısaltılmamış), cilt no *{sayı no}*, sayfa no.

b) Bildiriler için:



Yazar ad(lar)ı, tarih, bildirinin başlığı, sempozyumun veya kongrenin adı, editör (ter), basımevi, cilt no, düzenlendiği yerin adı, sayfa no.

c) Kitaplar için:

Yazar ad(îar)ı, tarih, kitabın adı *{ilk harfleri büyük}*, yayınevi, basıldığı şehrin adı, sayfa sayısı.

d) Raporlar ve tezler için;

Yazar *ad{lar}*ı, tarih, raporun veya tezin başlığı, kuruluş veya üniversitenin adı, arşiv no *{varsa}*, sayfa sayısı, yayımlanıp-yayımlanmadığı.

### YAZILARIN GÖNDERİLMESİ

*Bilig'de* yayımlanmak üzere *-yukarıda belirtilen ilkelere uygun olarak-* hazırlanmış yazılar, biri orijinal, diğer ikisi fotokopi olmak üzere aşağıdaki adrese gönderilir. Yayına kabul edilen yazıların son düzeltmeleri yapılmış bilgisayar disketleri ile şekillerin orijinalleri en geç bir ay içinde yukarıda belirtilen adrese ulaştırılır. Yayın Kurulu'nca, esasa yönelik olmayan küçük düzeltmeler yapılabilir.

### YAZIŞMA ADRESİ

*Bilig* Dergisi Editörlüğü  
Ahmet Yesevi Üniversitesi  
Mütevelli Heyet Başkanlığı

Taşkent Cad. 10. Sok. No: 30  
06430 Bahçelievler/ANKARA

**Tel:** (0312) 215 22 06

**Fax:** (0312) 215 22 09

e-mail: [bilig@yesevi.edu.tr](mailto:bilig@yesevi.edu.tr)

http: // [www.yesevi.edu.tr/bilij](http://www.yesevi.edu.tr/bilij)

## *bİHg'*DEN DUYURU

Türk Dünyasının Sosyal Bilimler Dergisi olan *bilig*, uluslararası standartlara uygun, hakemli bir dergidir. Bu sayıdan itibaren *bilig*, hem ABD'deki **Cambridge Scientific Abstracts**'in Sociological Abstracts **Managing Editörlüğü** tarafından hem de İngiltere'deki **London School of Economics**'in **International Bibliography of Social Sciences (IBSS)** tarafından düzenli olarak taranmaktadır. Böylece *bilig*, tam anlamıyla uluslararası bir bilim dergisi hüviyetine kavuşmuştur.

Yılda 4 defa (kış, ilkbahar, yaz, sonbahar) yayımlanan ve 2000 adet basılan her sayının yurt içi ve yurt dışındaki okurlarımıza ulaştırılması, hem zaman almakta hem de büyük bir masrafa yol açmaktadır. Bu sayıdan itibaren *bilig i*, bilişim teknolojilerinden yararlanarak, basılı bir yayın olmanın yanında bir elektronik dergi olarak da sunuyoruz.

Amacımız Türk Dünyasına hizmet olduğu için elektronik *bilig* aboneliği ücretsiz olarak gerçekleştirilecektir. Ancak *biligfi* daha güzele, en güzele eriştirebilmek için dergimiz hakkında abonelerimizin görüş ve önerilerini bir "geri bildirim" (feed back) sistemi ile öğrenmek istiyoruz. Bu nedenle ücretsiz *bilig* abonesi olan okuyucularımızdan, *biligfm* yeni bir sayısı ellerine geçtiğinde, bir önceki sayı hakkındaki görüşlerini: <http://www.yesevi.edu.tr/bilig> adresimizdeki BİLİG MAKALELERİNİ DEĞERLENDİRME FORMU'nu doldurarak online veya faksla bildirmelerini rica ediyoruz. Formlardaki bilgiler istatistiksel olarak değerlendirilecek, gönderenlerin isimleri gizli tutulacak, tek tek açıklama yapılmayacaktır.

Dergi ile ilgili daha fazla bilgi için web adresimizi ziyaret edebilir veya uyarı ve öneriler için [bilig@yesevi.edu.tr](mailto:bilig@yesevi.edu.tr) adresine elektronik olarak mesaj iletebilirsiniz.

İlginize şimdiden teşekkür ederiz.

Adres:

*bilig* Editörlüğü

Taşkent Caddesi,

10.Sokak No.30

06490

Bahçelievler / ANKARA

TÜRKİYE

Tel:+90312 215 22 06

## BİLİĞ MAKALELERİNİ DEĞERLENDİRME FORMU

Değerlendirme Sayı Bilig 10-Sonbahar 1999		İçindekilere Göre Makale Sıra No:								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9
Sizce bu makale, dayandığı materyal yönünden, alanında bir boşluk dolduracak yeni gözlem ve verilere dayalı, özgün bir bilimsel çalışmanın ürünü müdür?	Evet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Hayır	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Bilemiyorum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sizce bu makale, daha önce yazılmış yazı ve çalışmaları değerlendiren, eleştiren ve konu hakkında yeni ve dikkate değer görüşler ortaya koyan bir inceleme yazısı mıdır?	Evet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Hayır	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Bilemiyorum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
~Bu makaleye benzer makalelerin Bilig'de yayımlanmasını istiyor veya Türk Dünyası için yararlı buluyor musunuz?	Evet	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Hayır	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Bilemiyorum	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bu sayıdaki makaleleri, sizce en değerli olanına 10 puan, en az değerdekine 1 puan vererek, değerlendirir misiniz?	SAF	<b>D</b>	<b>J</b>	<b>J</b>	<b>J</b>	<b>J</b>	<b>J</b>	<b>J</b>	<b>J</b>	<b>J</b>
	SDF									
	SFD	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>	<b>K</b>
Ekleme istediğiniz başka görüş, öneri ve eleştirileriniz varsa lütfen yazınız.										

## BİLİĞ ABONE BİLGİ FORMU

ADI	<input type="text"/>
SOYADI	<input type="text"/>
MESLEĞİ	<input type="text"/>
EGITIM DURUMU	<input type="text"/>
ADRES	<input type="text"/>
ŞEHİR	<input type="text"/>
ÜLKE	<input type="text"/>
TELEFON	<input type="text"/>
FAX	<input type="text"/>
E-MAIL	<input type="text"/>

## *bilig*

1999 YAZAR ADI DİZİNİ  
KIŞ- İLKBAHAR-YAZ-GÜZ  
(SAYILAR: 8-9-10-11)

## *bilig*

1999 INDEX OF AUTHORS  
WINTER-SPRING-SUMMER-AUTUMN  
(VOLUMES : 8-9-10-11)

- ADIGÜZEL, M.Sani . . . . . /Yaz, S. 10 ; s. 115-142.  
Avusturyalı Türkolog Herbert Jansky'nin "Lehrbuch der Türldschen sprache" Adh Eserine Eleştirel Bir Yaklaşım.  
*A Critical Approach to "Lehrbuch Der Türkischensprache" By Austrian Türkolog ist Herbert Jansky.* . . . . . /Summer, Vol.10;pp.115-142.
- AKALIN, Nazir. . . . . /Yaz, S. 10 ; s. 103-114.  
Namık Kemal'in Tiyatro Anlayışı.  
*Namık Kemal's Opinions on Theatre.* . . . . . /Summer, Vol.10;pp.103-114.
- AKGÜL, Yusuf . . . . . / Kış, S. 8 ; s. 47- 64.  
Hoca Ahmet Yese vi'nin Hazar Ötesi Türkmenleri ne Tesiri ve Bu Çerçeve de Bazı Tespitler.  
*Some Notes About Influence ofKhoja Ahmad Yasawi on Türkmen.* . . . . . / Winter, Vol. 8; pp. 47-64.
- AKSOYAK, İ. Hakk . . . . . /Kış, S. 8 ; s. 99-104.  
Hafız Divanı'ndald İlk Beytin Osmanlı Edebiyatına Etkisi  
*Influence ofCouplet in Hafız's Divan to Turkish World Literatüre.* . . . . . / Winter, Vol. 8; pp. 99-104
- ALPEREN, Alta . . . . . / Güz, S. 11 ; s.67-84  
Bir Türk ve Alman Masalının Karşılaştırılması "Ağlayan Nar İle Gülen Ayva" ve "Ak Yılan".  
*The Comparison ofa Turkish Fairy Tale "Ağlayan Nar ile Gülen Ayva" And a German One "Ak Yılan".* . . . . . /Autumn, Vol. 11 ; pp.67-84
- ANNAMUHAMMEDOV, Muhammetnazar. . . . . /Yaz, S. 10; s. 81- 92  
Malıtumkulu'nun Edebi Şahsiyetinde İkinci Tabaka ve Yesevi Düşüncesi.  
*The Second Level of Mahtumkulu's Literary Personality and Yesevi Thought*  
*/Summer, Vol. 10 ; pp. 81-92.*
- ATANİYAZOV, Soltanşa. . . . . /Yaz, S.10 ; s. 1- 32.  
Türkmen Boylarının Geçmişi, Yayılışı, Bugünkü Durumu ve Geleceği.  
*Past, Present and Future ofTurkoman Tribes and Their Spread.* . . . . . /Summer, Vol. 10 ; pp. 1-32.
- BACIK, Gökhan . . . . . /Yaz, S. 10 ; s. 33- 48.  
Son Emperyalizm Denemesi Üzerine Düşünceler: Orta Asya'da Rus Yayılmacılığı.  
*An Es say on The Last Attempt of Imperialism: Russian Expansion in Central Asia*  
. . . . . /Summer, Vol 10; pp. 33-48.
- BAL, İdris . . . . . / Kış, S. 8 ; s. 65- 76.  
Türk Cumhuriyetlerinde İslam Kimliği'nin Dünü, Bugünü ve Türkiye İle İlişkileri  
*İslamic İdentıty in Turkish Republics in the Past and Today and Its Impact on Relations Between Turkey and Turkish Republics.* . . . . . / Winter, Vol. 8; pp.65-76.

- BİLKAN, AH Fuat . . . . . / Kış, S. 8 ; s. 105-112.  
"B abur 'ün Risale-i Validiyye Tercümesi" Adlı Eseri.  
*Babur's Work of "Risale-i Validiyye Tercümesi".* . . . . . /Winter, Vol.8; pp. 105-112.
- BÖREKÇİ, Muhsine . . . . . /Kış S. 8 ; s. 77- 84.  
Gösteren-Gösterilen İlişkisi Açısından Türkçe'nin Görünümü Üzerine Bir Deneme.  
*An Es say About Turkish According to the Relation Between Signifier and Signified*  
. . . . . /Winter, Vol. 8; pp. 77- 84.
- BÖRKLÜ, Meşkure Yılmaz . . . . . /Yaz, S. 10 ; s. 61- 80..  
Tarihi Seyri İçinde Bulgaristan Türklerinin Durumu ve Türkiye'nin Bölge Türklerine Yönelik Politikaları.  
*The Historical Situation ofBulgarian Turks and The Turkey's Policy on Bulgarian Turks*  
. . . . . /Summer, Vol.10; pp. 61-80
- CAFOĞLU, Zuhul . . . . . /Bahar, S. 9; s. 147-159.  
Eğitimde Yeni Değerlere Doğru  
*Transformational Movements on Education.* . . . . . /Spring, Vol. 9; pp. 147-159
- CANSIZ, İsmail . . . . . /Güz S. 11 ; s.55-66.  
Dede Korkut Hikayelerine Göre Türklerde Tören Geleneği ve Tören Çeşitleri  
*Types and Traditions Of Turkish Ceremonies in Dede Korkut Stories*  
. . . . . /Autumn, Vol. 11 ; pp.55-66
- ÇOLAKOĞLU, Selçuk . . . . . /Kış S. 8 ; s. 13- 26.  
Çin-Sovyet İttifakı Döneminde (1950-1963) Orta Asya  
*Central Asia in the Period of Sino-Soviet Alliance (1950-1963).....*/Winter, Vol. 8; pp.13- 26.
- DELIÖMEROĞLU, Yakup . . . . . /Bahar, S. 9 ; s.19-28.  
Kazakistan'ın Etnik Yapısının Bazı Demografik, Politik ve Sosyopsikolojik Görüntüleri  
*Some Demographical, Political and Sociopsychological Aspects ofthe Ethnical Structure ofKazakhstan*  
. . . . . / Spring, Vol. 9; pp.19-28.
- DİKKAYA , Mehmet . . . . . / Bahar S. 9 ; s. 1-18  
Türkiye ile Türk Cumhuriyetleri Arasındaki Ekonomik İlişkiler  
*Economic Relations Between Turkey and Other Turkish Republics.* . . . . . /Spring , Vol. 9 ; pp.1-18  
. . . . . /Güz, S. 11 ; s.1-30  
Türk Cumhuriyetlerinde Yabana Yatırımların Sektörel ve Ülkeler Arası Dağılımı  
*Sectoral and Country -to-Country Distribution of Foreign Investments in Turkish Republics*  
. . . . . /Autumn, Vol. 11 ; pp.1-30
- DURDIYEVA, Amangül . . . . . /Güz, S. 11 ; s.85-104.  
Kerem İle Aslı Destanlarının Varyantları, Folklor Özellikleri ve Türk Halk Edebiyatındaki Yeri  
*The Variants of "Kerem and Aslı " Epic, Their Folkloric Characteristics and Place in Turkish Folk Literature*  
*/Autumn, Vol. 11; pp.85-104*
- ERGAN, Nevin Güngör. . . . . /Kış, S. 8; s. 27- 46.  
Siyasetnamelerimizde Çizilen " Devlet Adamı " Portresinin Temel Özellikleri  
*"Stateman" Designed by Our Political Manuals.* . . . . . /Winter, Vol. 8; pp. 27-46.
- KARTAL, Ahmet . . . . . /Güz, S. 11 ; s.31-54  
Farsça'da Türkçe Kelimeler ve Fars Edebiyatı'nda "Türk" Kavramı İle İlgili Unsurlar  
*Turkish Words in Persian and the Element s Related to the Concept of "Türk" in Persian Literature*  
. . . . . /Autumn, Vol. 11 ; pp.31-54

- KILIÇ, Remzi . . . . . /Bahar, S. 9 ; s. 115-132./  
Kanunî Sultan Süleyman'ın Irakeyn Seferi'nde (1533-1535) Doğu ve Güneydoğu Anadolu'daki Gelişmeler  
*Reasons Behind the Irakeyn Expedition (1533-1535) of Kanuni Sultan Süleyman to South and Southeastern  
Anatolia. . . . . /Spring ,Vol. 9; pp. 115-132.*  
. . . . . /Yaz, S. 10 ; s. 49- 60.  
Osmanlı Padişahı III. Murad ve Özbek Hükümdarı II. Abdullah Han Dönemi Osmanlı-Türkistan Dayanışması  
*Solidarity Between The Ottoman Sultan Murad The Third and The Uzbek Sovereign Abdullah Khan The Second  
/Summer, Vol.10; pp.49-60.*
- KOÇİN, Abdulhakim . . . . . /Yaz, S. 10 ; s. 93-102.  
Feridüddin Attar'ın Pend namesinin Türk Edebiyatına Etkisi ve Zaifî 'nin Bustan-ı Nasayihî ile  
Karşılaştırılması  
*The influence of Feridüddin Attar's Pendname on Turkish Literature and Its Comparison with Zaifi's Bustan-ı  
Nasayih. . . . . /Summer,Vol. 10; pp. 93-102.*
- KÖKSOY, Mümin . . . . . / Kış, S. 8 ; s. 1-12.  
Uluslararası Bilimsel Dergiler ve Bilig  
*International Scientific Journals and Bilig. . . . . /Winter, Vol. 8; pp.1-12.*
- KORKMAZ , Ramazan . . . . . /Bahar, S. 9 ; s. 53- 64.  
Cengiz Aytmatov'un Romanlarında Kaostan Düzene Ev/Anne ve Çevre/Dünya İzleği  
*"From Chaos to Cosmos Theme of Home/Mother and Environment World in Chingiz Aitmatov's Novels" . .  
/Spring , Vol. 9 ; pp. 53-64.*
- MERT, Hamdi . . . . . / Kış, S. 8 ; s. 125-141.  
Musa Carullah Bigiyef - Hayatı, Mücadelesi ve Fikirleri  
*Musa Carullah Bigiyef'- His Life, Struggle and Thoughts. . . . . /Winter, Vol. 8; pp.125-141*
- ORUÇ, Şerif . . . . . / Güz, S. 11 ; s.67-84  
Bir Türk ve Alman Masalının Karşılaştırılması Ağlayan Nar İle Gülen Ayva " ve " Ak Yılan "  
*The Comparison of a Turkish Fairy Tale "Ağlayan Nar İle Gülen Ayva " And a German One " Ak Yılan" .  
. . . . . /Autumn, Vol. 11; pp.67-84*
- ÖÇAL, Şamil . . . . . /Bahar, S. 9 ; s. 133-146.  
Kemal Paşazade'nin Eserlerinde Akıl ve Aklın Önemi  
*Importance of Human Intellect as Observed in the Works of Kemal Pashazade  
. . . . . /Spring, Vol. 9; pp. 133-146.*
- ÖNAL, M. Naci . . . . . /Kış, S. 8 ; s. 85- 98.  
Dobruca'daki Tatar Türklerinde Nevruz Geleneği  
*Newrooz Tradition of Tatar Turks in Dobruca...../ Winter, Vol. 8; pp-85- 98.*
- ÖZMEN, Rüya Güzel . . . . . / Güz, S. 11 ; s.105-119.  
Öykü Yapısı ve Öykü Yapısının Okuduğunu Anlama Öğretiminde Kullanılması  
*Story Grammar and Its Usage in Reading Comprehension Teaching  
. . . . . /Autumn, Vol. 11; pp.105-119*
- SARIHANOV , Mehmetdurdı . . . . . /Bahar, s. S. 9 ; 29- 52.  
Türkmen'in Temel Yolu ya da Damga Alfabe Hakkında  
*Fundamental Way of Turkmens or On Damga-Alphabet. . . . . /Spring , Vol. 9 ; pp. 29-52.*

- SARIKOYUNCU, AH. . . . . / Kış, S. 8 ; s. 113-124.  
Türklerde Kadın Hakları Üzerine Bir Değerlendirme  
*An Evaluation Upon Women Rights in Turcs. . . . . / Winter, Vol. 8; pp-113 -124.*
- SAVAŞ, AH İbrahim. . . . . /Bahar, S. 9 ; s. 87-114.  
Lâyihâ Geleneği İçinde XVIII. Yüzyıl Osmanlı İslahat Projelerindeki Tespit ve Teklifler  
*Traditions of Repon Writings Submitted Rulers With Particular Reference to XVIII. Century Ottoman. Periods  
. . . . . /Spring, Vol. 9; pp. 87-114.*
- YILMAZ, AH . . . . . /Bahar, S. 9 ; s. 65- 86.  
Ahmed-i Yesevi, Yunus Emre ve Haa Bektaş-ı Veli'nin İslâm Çizgisindeki Bütünlük  
*Entirety in Islamic Lines of Ahmad-i Yasawi, Yunus Emre and Haji Bektash-ı Wali  
. . . . . /Spring, Vol. 9; pp. 65-86*

## **bilig**

1999 MAKALE ADI DİZİNİ  
KIŞ- İLKBAHAR-YAZ-GÜZ  
(SAYILAR : 8-9-10-11)

## **bilig**

1999 INDEX OF ARTICLES  
WINTER-SPRING-SUMMER-AUTUMN  
(VOLUMES : 8-9-10-11)

Ahmed-i Yesevi, Yunus Emre ve Hacı Bektaş-ı Veli'nin İslâm Çizgisindeki Bütünlük.—Bahar, S. 9 ; s. 65- 86. . . . . /Ali YILMAZ  
*Entirety in Islamic Lines of Ahmad-i Yasawi, Yunus Emre and Hacı Bektash-ı Wali.—Spring, Vol. 9 ; pp. 65-86. . . . . /Ali YILMAZ*

Avusturyalı Türkolog Herbert Jansky'nin "Lehrbuch der Türkischen sprache" Adlı Eserine Eleştirel Bir Yaklaşım.—Yaz, S. 10 ; s. 115-142. . . . . / M.Sani ADIGÜZEL  
*A Critical Approach to "Lehrbuch Der Türkischensprache" By Austrian Turkologist Herbert Jansky. — Summer, Vol. 10 ; pp.115-142.-. . . . . /M.Sani ADIGÜZEL*

"B abur 'ün Risale-i Validiyye Tercümesi" Adlı Eseri.—Kış, S. 8 ; s. 105-112. . . . . /AHFuat BİLKAN  
*Babur's Work of "Risale-i Validiyye Tercümesi" .—Winter, Vol.8; pp.105-112. . . . . /Ali Fuat BİLKAN,*

Bir Türk ve Alman Masalının Karşılaştırılması "Ağlayan Nar İle Gülen Ayva" ve "Ak Yılan".—Güz, S. 11; s.67-84. . . . . / Altan ALPEREN, Şerif ORUÇ  
*The Comparison of a Turkish Fairy Tale "Ağlayan Nar İle Gülen Ayva" And a German One "Ak Yılan". . Autumn, Vol. 11; pp.67-84. . . . . /Alton ALPEREN, Şerif ORUÇ*

Cengiz Aytmatov'un Romanlarında Kaostan Düzene Ev/Anne ve Çevre/Dünya İzleği.— Bahar S. 9 ; s. 53-64. . . . . / Ramazan KORKMAZ.  
*"From Chaos to Cosmos Theme of Home/Mother and Environment World in Chingiz Aitmatov's Novels" . , Vol. 9 ; pp. 53-64. . . . . /Ramazan KORKMAZ.*

Çin-Sovyet İttifakı Döneminde (1950-1963) Orta Asya .—Kış S. 8 ; s. 13- 26. . . . . / Selçuk ÇOLAKOĞLU  
*Central Asia in the Period of Sino-Soviet Alliance (1950-1963).— Winter, Vol. 8; pp.13- 26. . . . . /Selçuk ÇOLAKOĞLU*

Dede Korkut Hikayelerine Göre Türklerde Tören Geleneği ve Tören Çeşitleri.— Güz, S. 11 ; s.55-66. . . . . /İsmail CANSIZ.  
*Types and Traditions Of Turkish Ceremonies In Dede Korkut Stories .—Autumn, Vol. 11 ; pp.55-66. . . . . /İsmail CANSIZ.*

Dobruca'daki Tatar Türklerinde Nevruz Geleneği .—Kış, S. 8 s .85-98. . . . . /M. Naci ÖNAL.  
*Newrooz Tradition of Tatar Turks in Dobruca.—Winter,Vol. 8; pp.85- 98. . . . . /M. Naci ÖNAL.*

Eğitimde Yeni Değerlere Doğru.— Bahar, S. 9; s. 147-159. . . . . / Zuhâl CAFOĞLU.  
*Transformational Movements on Education.—Spring, Vol. 9;pp. 147-159 . . . . /Zuhâl CAFOĞLU.*

Farsça'da Türkçe Kelimeler ve Fars Edebiyatı'nda "Türk" Kavramı İle İlgili Unsurlar.— Güz, S. 11 ; s31-54. . . . . / Ahmet KARTAL  
*Words in Persian and the Elements Related to the Concept of "Türk" in Persian Literature.-Autumn, Vol. 11 pp.31-54. . . . . /Ahmet KARTAL*



Feridüddin Attar'ın Pendnamesinin Türk Edebiyatına Etkisi ve Zaifi'nin Bustan-ı Nasayih ile Karşılaştırılması.— Yaz, S. 10 ; s. 93-102. . . . . / Ab dul ha ki in KOÇİN  
*The Influence of Feridüddin Attar's Pendname on Turkish Literature and its Comparison with Zaifi's Bustan-ı Nasayih* .—*Summer.Vol.10 ; pp. 93-102.* . . . . . /*Abdulhakim KOÇİN*

Gösteren-Gösterilen İlişkisi Açısından Türkçe'nin Görünümü Üzerine Bir Deneme.—Kış S. 8 ; s. 77- 84. . . . . /Muhsine BÖREKÇİ.  
*An Essay About Turkish According to the Relation Between Signifier and Signified.*—*Winter, Vol. 8; pp. 77-84.* . . . . . /*Muhsine BÖREKÇİ.*

Hafız Divanı'ndaki İlk Beytin Osmanlı Edebiyatına Etkisi.—Kış, S. 8 ; s. 99-104. . . . . / İ. Hakkı AKSOYAK.  
*Influence of Couplet in Hafız's Divan to Turkish World Literature.*— *Winter, Vol. 8; pp. 99-104.* . . . . . // *Hakkı AKSOYAK.*

Hoca Ahmet Yesevi'nin Hazar Ötesi Türkmenlerine Tesiri ve Bu Çerçeve de Bazı Tespitler.— Kış, S. 8 ; s. 47- 64. . . . . /Yusuf AKGÜL.  
*Some Notes About Influence of Khoja Ahmad Yasawi on Türkmén.*— *Winter, Vol. 8; pp. 47-6.* . . . . . /*Yusuf AKGÜL.*

Kanunî Sultan Süleyman'ın İrakeyn Seferi'nde (1533-1535) Doğu ve Güneydoğu Anadolu'daki Gelişmeler.— Bahar, S. 9 ; s. 115-132. . . . . / Remzi KILIÇ.  
*Reasons Behind the İrakeyn Expedition (1533-1535) of Kanuni Sultan Süleyman to South and South-eastern Anatolia.*—*Spring, Vol. 9 ; pp. 115-132.* . . . . . /*Remzi KILIÇ.*

Kazakistan'ın Etnik Yapısının Bazı Demografik, Politik ve Sosyopsikolojik Görüntüleri.— Bahar, S. 9 ; s.19-28. . . . . / Yakup DELİÖMEROĞLU.  
*Some Demographical, Political and Sociopsychological Aspects of the Ethnical Structure of Kazakhstan.*— *Spring, Vol. 9; pp.19-28.* . . . . . / *Yakup DELİÖMEROĞLU.*

Kemal Paşazade'nin Eserlerinde Akıl ve Aklın Önemi.— Bahar, S. 9 ; s. 133-146. . . . . / Şamil ÖÇAL.  
*Importance of Human Intellect as Observed in the Works of Kemal Pashazade.*—*Spring, Vol. 9 ; pp. 133-14.* . . . . . /*Şamil ÖÇAL.*

Kerem İle Ash Destanlarının Varyantları, Folklor Özellikleri ve Türk Halk Edebiyatındaki Yeri.— Güz, S. 11 ; s.85-104. . . . . / Amangül DURDIYEVA  
*The Variants of "Kerem and Aslı " Epic, Their Folkloric Characteristics and Place in Turkish Folk Literature.*— *Autumn, Vol. 11; pp.85-104.* . . . . . /*Amangül DURDIYEVA*

Lâyiha Geleneği İçinde XVIII. Yüzyıl Osmanlı İslahat Projelerindeki Tespit ve Teklifler .— Bahar, S. 9 ; s. 87-114.—. . . . . / Ah İbrahim SAVAŞ  
*Traditions of Report Writings Submitted Rulers With Particular Reference to XVIII. Century Ottoman Periods.*—/ *Vol. 9 ,pp. 87-114.* . . . . . /*Ali İbrahim SAVAŞ*

Mahtumkulu'nun Edebi Şahsiyetinde İkinci Tabaka ve Yesevi Düşünces.—Yaz, S.10;s.81- 92. . . . . / Muhammetnazar ANNAMUHAMEDOV  
*The Second Level of Mahtumkulu's Literary Personality and Yesevi Thought.*— *Summer, Vol. 10; pp. 81-92.* . . . . . / *Muhammetnazar ANNAMUHAMEDOV*

Musa Carullah Bigiyef - Hayatı, Mücadelesi ve Fikirleri.— Kış, S. 8 ; s. 125-141. . . . . /Hamdi MERT.  
*Musa Carullah Bigiyef- His Life, Struggle and Thoughts.*—*Winter, Vol. 8; pp.125-141.* . . . . . /*Hamdi MERT.*

Namık Kemal'in Tiyatro Anlayışı.— Yaz, S. 10 ; s. 103-114. . . . . /Nazir AKALIN  
*Namık Kemal's Opinions on Theatre.*— *Summer, Vol. 10 ; pp. 103-114.* . . . . . /*Nazir AKALIN*

Osmanlı Padişahı III. Murad ve Özbek Hükümdarı II. Abdullah Han Dönemi Osmanlı-Türkistan Dayanışması.—. Yaz, S. 10 ; s. 49- 60. . . . . / Remzi KILIÇ.  
*Solidarity Between The Ottoman Sultan Murad The Third and The Uzbek Sovereign Abdullah Khan The Second.—*  
*.Summer, Vol.10 [pp.49-60](#). . . . . /Remzi KILIÇ.*

Öykü Yapısı ve Öykü Yapısının Okuduğunu Anlama Öğretiminde Kullanılması.—.Güz,  
S. 11 ; s.105-119. . . . . / Rüya Güzel ÖZMEN.  
*Story Grammar and Its Usage in Reading Comprehension Teaching.—Autumn, Vol. 11;*  
*pp.105-119. . . . . /Rüya Güzel ÖZMEN.*

Siyasetnamelerimizde Çizilen " Devlet Adamı " Portresinin Temel Özellikleri.—. Kış,  
S. 8; s. 27- 46. . . . . /Nevin Güngör ERGAN  
*Stamans " Designed by Our Political Manuals.—Winter, Vol.8*  
*pp 27-46. . . . . /Nevin Güngör ERGAN*

Son Emperyalizm Denemesi Üzerine Düşünceler: Orta Asya'da Rus Yayılmacılığı. —.Yaz,  
S. 10 ; s. 33- 48. . . . . /Gökhan BACIK  
*An Essay on The Last Attempt of Imperialism: Russian Expansion in Central Asia.—Summer, Vol.10;*  
*pp. 33-48. . . . . /Gökhan BACIK*

Tarihi Seyri İçinde Bulgaristan Türklerinin Durumu ve Türkiye'nin Bölge Türklerine Yönelik Politikaları.  
.Yaz , S. 10 ; s. 61- 80. . . . . /Meşkure Yılmaz BÖRKLÜ.  
*The Historical Situation of Bulgarian Turks and The Turkey's Policy on Bulgarian Turks.—Summer, Vol.10 ; pp.*  
*61-80. . . . . /Meşkure Yılmaz BÖRKLÜ.*

Türk Cumhuriyetlerinde İslam Kimliği'nin Dünü, Bugünü ve Türkiye İle İlişkileri.—. Kış,  
S. 8 ; s. 65- 76. . . . . / İdris BAL  
*Islamic Identity in Turkish Republics in the Post and Today and Its Impact on Relations Between Turkey and*  
*Turkish Republics.—. Winter, Vol. 8; pp.65-76. . . . . /İdris BAL.*

Türk Cumhuriyetlerinde Yabancı Yatırımların Sektör el ve Ülkeler Arası Dağılımı.—. Güz, S. 11 ;  
s.1-30. . . . . / Mehmet DİKKAYA  
*Sectoral and Country -to-Country Distribution of Foreign Investments in Turkish Republics .-Autumn, Vol. 11;*  
*pp.1-30. . . . . /Mehmet DİKKAYA*

Türkiye ile Türk Cumhuriyetleri Arasındaki Ekonomik İlişkiler.—. Bahar S. 9 ;  
s. 1-18. . . . . / Mehmet DİKKAYA .  
*Economic Relations Between Turkey and Other Turkish Republics.—Spring, Vol. 9;*  
*pp.1-18. . . . . /Mehmet DİKKAYA .*

Türklerde Kadın Hakları Üzerine Bir Değerlendirme.—.Kış, S. 8 ;  
s. 113-124. . . . . /AliSARIKOYUNCU,.  
*AnEvaluation Upon WomenRights inTurcs.—Winter, Vol. 8;pp.U3 -124 . . . . /Ali SARIKOYUNCU*

Türkmen B oylan m n Geçmişi, Yayılışı, Bugünkü Durumu ve Geleceği.—.Yaz, S. 10 ;  
s. 1- 32. . . . . / Soltanşa ATANİYAZOV.  
*Past, Present and Fütur e ofTurkoman Tribes and Their Spread.—Summer, Vol.10 ;*  
*pp. 1-3. . . . . /Soltanşa ATANİYAZOV.*

Türkmen'in Temel Yolu ya da Damga Alfabe Hakkında.—. Bahar, s. S. 9 ;  
29-52. . . . . /Mehmetdurdı SARIHANOV  
*Fundamental Way ofTurkmens or On Damga-Alphabet.—Spring, Vol. 9;*  
*pp. 29-52. . . . . /Mehmetdurdı SARIHANOV*

Uluslararası Bilimsel Dergiler ve Bilig .— Kış, S. 8 ; s. 1-12. . . . . /KÖKSOY, Mümin.  
*International Scientific Journals and Bilig.—Winter, Vol. 8 ; pp.1-12. . . . . /KÖKSOY, Mümin.*